

dorelan®  
dormire bene vivere meglio

# MATELAS

**GARANTIE COMMERCIALE ET ENTRETIEN  
GÉNÉRAL DU MATELAS**

ÉD.01 RÉV. 00 2019

FRANÇAIS



Merci d'avoir acheté un matelas Dorelan.

Depuis plus de 50 ans, Dorelan produit des matelas en Italie à l'aide d'ouvriers hautement spécialisés et attentifs au soin, jusque dans les moindres détails, du produit.

Tous les procédés de l'entreprise se déroulent dans le respect des règles « Garantie d'hygiène pour les matelas et les oreillers » de B&T S.p.A. et du Système de Gestion Qualité structuré en fonction de la norme UNI EN ISO 9001, tous deux certifiés par l'Organisme de certification Bureau Veritas.

Dorelan a effectué l'analyse de Life Cycle Assessment (LCA) selon la méthode de l'Empreinte environnementale de Produit pour le calcul des performances environnementales des lignes de matelas (à ressorts traditionnels, à ressorts indépendants et en Myform) dans le but de considérer tous les flux de matière / énergie en entrée, les émissions produites et les flux de déchets en sortie associés au cycle de vie de ces lignes de produits et de pouvoir donc intervenir pour les réduire.

## GARANTIE

Par « GARANTIE », il faut comprendre la restauration de la conformité, sans frais, à l'aide de réparation ou de remplacement du matelas, ou de ses composants en cas de défauts certifiés qui pourraient se manifester pendant les **5 années** suivant la date de livraison du produit.



## INDICATIONS GÉNÉRALES

Le matelas est constitué de fibres, contenu dans une doublure, et il ne doit être utilisé que pour le repos, en utilisant des draps.

**Les matelas Dorelan peuvent être utilisés par des enfants, des adultes et des personnes âgées même dans les réalités suivantes :**

- Sujets autosuffisants avec mobilité réduite
- Sujets alités pendant de longues périodes et/ou de manière continue (produits spécifiques : dispositifs médicaux anti-décubitus)
- Sujets avec une mobilité réduite qui ont besoin de changements de postures programmés à effectuer avec l'assistance de personnel spécialisé ou spécifiquement formé (produits spécifiques : dispositifs médicaux anti-décubitus)
- Sujets affectés de pathologies chroniques ou aiguës non dégénératives de l'appareil musculo-squelettique
- Sujets allergiques aux acariens de la poussière (produits spécifiques : tissu de revêtement des doublures avec un traitement antiacarien).

Pour l'utilisation de produits qui interagissent intimement avec la personne, comme un matelas, une période variable d'adaptation suggestive est nécessaire. Les éventuelles odeurs émises par le matelas que l'on vient d'acheter peuvent être considérées comme typiques et auront tendance à disparaître au cours du temps de manière directement proportionnelle avec la fréquence avec laquelle le produit est utilisé et aéré.

## GESTION DE LA GARANTIE

La personne de référence pour la signalisation et la gestion de la réclamation est toujours le revendeur auprès duquel a été effectué l'achat, chargé par Dorelan de s'assurer des défauts de production ; les modalités d'intervention seront ensuite stipulées entre le revendeur et l'entreprise productrice. Dorelan activera la garantie uniquement sur demande spécifique de la part du revendeur. La garantie est valide uniquement si le matelas est en parfaites conditions hygiéniques. (Voir paragraphe de validité de la garantie).

L'objet de la réclamation sera réparé / remplacé gratuitement par le même article, et, si hors production, par un article similaire en vigueur au moment du remplacement, en fonction de la dernière révision du catalogue.

L'éventuel remplacement ou réparation du matelas ou de ses composants n'étend pas la durée de la présente garantie qui continuera, dans tous les cas, jusqu'à l'échéance des 5 ans comme prévu.

Tous les produits et les composants remplacés deviendront propriété de Dorelan.

## VALIDITÉ DE LA GARANTIE

La présente garantie est reconnue, sur présentation d'un document d'achat fiscal indiquant la date d'achat et la raison sociale du revendeur.

La garantie est retenue nulle dans les cas suivants :

- Conditions hygiéniques compromises, en particulier, si le matelas s'avère sale de liquides organiques (Décret légis. 81/08 pour la tutelle de la santé des travailleurs)
- Non-satisfaction, au niveau suggestif, des prestations et/ou caractéristiques du produit à noter au moment de l'achat (par ex. matelas trop mou / rigide, garde / perd trop de chaleur, etc.)
- Dommages dus au transport ou au déplacement non contestés au moment de la livraison
- Modification du produit ou partie de celui-ci
- Utilisation impropre du produit ou négligence d'utilisation et/ou dépôt
- Détériorations dues à l'usure normale ou aux dommages de responsabilité de l'utilisateur (pa ex. trous, déchirements)
- Formation de moisissures 4 mois après la date de livraison du produit ; des tests de laboratoire démontrent qu'après 4 mois d'utilisation, l'éventuelle formation de moisissure dérive d'une contamination de l'environnement extérieur
- Non-respect des indications présentes dans le chapitre SOIN DU MATELAS.

## À OBSERVER

Il est recommandé de **ne pas** :

- Approcher le matelas de sources de chaleur ou de flammes libres
- Exposer le matelas, ou parties de celui-ci, continuellement aux rayons du soleil
- Retirer les coutures existantes, ou parties de celles-ci
- Retire les étiquettes cousues au revêtement, ou protégées par la doublure interne de l'âme pour les matelas déhoussables.
- Fumer dans la pièce dans laquelle est placé le matelas
- Laisser à la vue et/ou à la portée des enfants l'emballage
- Plier, enrouler et/ou lier de manière serrée le matelas pendant de longues périodes
- Sauter sur le matelas
- Détacher le matelas ou ses composants avec des substances chimiques agressives et/ou avec des solvants
- Pour les produits déhoussables, effectuer des lavages de la housse différents de ce qui est indiqué sur l'étiquette
- Utiliser un fer à repasser et/ou un sèche-cheveux pour sécher le produit ou partie de celui-ci
- Utiliser une machine à vapeur pour l'entretien du matelas
- Utiliser un aspirateur à puissance élevée
- Verser des liquides sur le matelas
- Conserver le matelas dans un environnement humide – mouillé et/ou dans un emballage scellé
- Effectuer des interventions non explicitement décrites dans la présente garantie
- Utiliser de sommier en treillis métallique









En cas de doute, contacter votre revendeur.

Une fois passés ou dépassés les termes de la garantie, tous les éventuels coûts relatifs aux réparations ou au remplacement du produit sont à la charge de l'utilisateur final. Dorelan ne reconnaît pas d'autres typologies de garantie différentes de celle-ci. Chaque concession extraordinaire différente de ce qui est établi dans la présente garantie sera de la responsabilité exclusive du revendeur.

Dorelan décline toute responsabilité pour les éventuels dommages causés à des personnes, des choses ou des animaux comme conséquence du non-respect des prescriptions indiquées dans le présent document.

## COMMENT LIRE L'ÉTIQUETTE DU PRODUIT

Toutes les informations utiles, relatives au produit acheté sont indiquées sur une étiquette cousue sur le bord du produit (bande latérale) ; sur cette étiquette sont indiqués les symboles suivants :

	Marque enregistrée
	Fabricant
	Dénomination du produit
<b>MAT.</b>	Description box / âme du matelas
<b>TESS.</b>	Indication de la composition du tissu externe de la doublure
<b>IMB.</b>	Indication de la composition interne de la doublure. Si les deux parties de la doublure ont des compositions différentes, on indique par IMB EST la composition de la partie estive et par IMB INV la composition de la partie hivernale
<b>WINTER SIDE / LATO INV. ↑</b> <b>SUMMER SIDE / LATO EST. ↓</b>	Si les deux plans d'appui du matelas devaient être différents, l'étiquette indique le côté hivernal et le côté été du produit
	Lot de production
	Code barres. Utile pour la gestion du produit de la part de Dorelan
	Lire attentivement le Manuel d'instructions avant d'utiliser le produit
<b>Uniquement pour les matelas déhoussables</b> 	Indications de lavage Pour de plus amples informations, voir paragraphe INSTRUCTIONS DE LAVAGE
<b>Uniquement pour les dispositifs médicaux</b> 	Marquage CE au sens de la Directive 93/42/CEE et modification et intégrations successives
<b>N° REG.</b>	Numéro d'enregistrement du dispositif médical sur le site du Ministère de la Santé

## SOIN DU MATELAS

### Évaluation du réseau de support avant le positionnement du matelas :

Pour profiter au maximum des prestations du matelas, la base de support doit avoir les caractéristiques suivantes :

- sommiers de lattes d'une largeur non supérieure à cm. 7
- nombre de lattes pour chaque place (cadre de lit individuel)  $\geq 13$
- contrôler régulièrement l'état des lattes dans les zones les plus sollicitées. En cas de perte de courbure, demander leur remplacement pour éviter les dommages au matelas (enfoncements, usure, etc.)
- pour les sommiers doubles, vérifier la présence du longeron central de support et du pied central de soutien
- pour les sommiers doubles, vérifier que le longeron central de support ne présente aucune courbure vers le sol (convexe)
- éviter l'utilisation de sommiers à grillage métalliques.

Il est important de savoir qu'au moment du choix du matelas en magasin, sa portée peut être influencée par :

- la température présente dans la salle d'exposition
- la largeur du matelas : un lit simple s'avère toujours plus rigide d'un lit double
- la typologie de doublure du matelas : un matelas avec une doublure bordée est légèrement plus rigide d'un matelas avec doublure déhoussable
- le système lit dont le matelas fait partie, en particulier le sommier de support, peut avoir des caractéristiques différentes de celui utilisé à la maison, allant ainsi modifier les caractéristiques de réponse du produit.

Il est naturel qu'à parité de produit essayé auprès du point de vente, la portée du matelas vérifiée à la maison peut être légèrement différente. L'entreprise garantit toujours la constance des caractéristiques de portée du matelas, puisque le propre Système de Gestion Qualité (qui est certifié UNI EN ISO 9001) régleme, uniformise et contrôle tous les processus de l'entreprise, pour garantir la constance des caractéristiques de produit.

### Réglage initial du matelas

Les composants principaux du matelas comme le tissu, la ouate de remplissage et le polyuréthane sont caractérisés par une grande élasticité qui assure les qualités ergonomiques uniques de confort incomparable. En effet, l'élasticité des matériaux permet à la surface du matelas de s'adapter aux sollicitudes que le produit doit gérer en offrant une portée spécifique.

Au cours du temps, le matelas s'adapte à la personne qui l'utilise en créant de légers aplatissements de la doublure et/ou une légère dépression dans la plaque, au niveau des points supportant la plus grande sollicitation (par ex., bassin, épaule).

Cette caractéristique physiologique peut être guidée pour permettre un équilibrage uniforme et ergonomique des matériaux de doublure :

- pendant la première année d'utilisation, il faut tourner le matelas (tête - pied) toujours 4 mois pour équilibrer uniformément le matelas élastique dont est composé le produit.
- toujours retourner (dessus-dessous) le matelas à chaque changement de saison (été - hiver).

Utiliser les poignées uniquement pour placer le matelas sur la base d'appui et non pour les déplacements (qui doivent se faire uniquement si le matelas est complet : âme comprise dans la doublure).

### **Indications générales d'utilisation**

Avant de refaire le lit, laisser le matelas découvert pour qu'il puisse se libérer de la vapeur d'eau qui se forme pendant la nuit.

Aérer la pièce fréquemment et pendant des périodes courtes.

Il est vivement recommandé d'utiliser un couvre-matelas Dorelan interposé entre le matelas et les draps pour protéger le produit de poussière et de taches.

## **INFORMATIONS**

### **Fantaisie de certains tissus**

À parité de produit, la doublure du matelas peut se présenter avec des fantaisies non identiques (c'est-à-dire qui ne se répètent pas de manière systématique et symétrique). Dans la pratique, la fantaisie du dessin qui caractérise le tissu, continu ses évolutions sur toute la longueur du rouleau utilisé pendant la broderie de la doublure, ne garantissant pas une répétition systématique du dessin de chaque doublure.

### **Pilling**

Le pilling est un phénomène naturel au cours duquel la surface de revêtement fait en maille, ou pour toute typologie de tissu, se forme une couche superficielle de duvet qui ensuite s'enroule pour former des petits nœuds ou des peluches.

Les linges de chambre, tels que les draps et/ou les couvre-matelas, peuvent influencer la création de pilling puisque les fibres qui les constituent peuvent se lier avec celles du revêtement du matelas en allant accélérer et/ou augmenter ce phénomène.

Il est possible de limiter et de ralentir la formation de pilling sur la doublure du matelas, en utilisant des draps si possible 100 % coton, d'une grande épaisseur et qui se présentent lisses.

Éviter les draps avec des fibres synthétiques, fins et qui semblent rugueux au toucher.

La formation de pilling est dans tous les cas inévitable et est causée par l'usure normale du produit.



### **Prévention de moisissures**

Le non-respect des indications générales d'utilisation (par ex. mauvaise aération du produit et de la pièce) associé aux caractéristiques de l'environnement où se trouve le matelas (humidité élevée) peut entraîner la prolifération de moisissures (qui sont normalement présentes dans l'air sous forme de spores).

Le développement de moisissures, dans ce cas, n'est pas imputable à la fabrication du matelas.

Il est conseillé de vérifier régulièrement la surface du matelas pour prévenir / exclure l'éventuelle formation de cet événement.

Pour prévenir la prolifération de moisissures, il est conseillé de :

- Vérifier à 2 mois et à 4 mois de l'achat les composants du produit en allant à évaluer l'état de la doublure, sur toute sa surface, et l'état de toute la surface de la plaque (si le matelas est déhoussable)
- respecter les indications générales d'utilisation
- maintenir une humidité relative dans la chambre à coucher inférieure à 65 %.

En cas de renversement de liquide sur le produit ou de forte transpiration, s'assurer de bien sécher la zone mouillée – humide avant de la couvrir avec les draps ou de retourner le matelas. Attention : le séchage apparent externe du produit ne correspondant pas nécessairement au séchage complet de ses parties internes.

En général, il est vivement recommandé d'utiliser un couvre-matelas interposé entre le matelas et les draps, pour une plus grande protection du produit.

### **Usure**

Avec le temps, des signes légers dus à une usure normale du produit peuvent apparaître. Cette altération, représente un processus naturel qui ne compromet en aucun cas les très bonnes caractéristiques techniques et de confort du matelas.

### **Nettoyage du matelas**

Brosser délicatement lors des opérations de nettoyage.

En cas de taches, s'adresser à votre revendeur avant d'effectuer des tentatives de détachage.






Si le produit est déhoussable, laver la housse, en suivant scrupuleusement les indications présentes sur l'étiquette cousue sur la doublure du matelas.

## INSTRUCTIONS DE LAVAGE – UNIQUEMENT POUR LES MATELAS DEHOUSSABLES

Avant le lavage, évaluer la capacité du tambour de votre machine à laver pour vérifier que la doublure du matelas, ou partie de celle-ci, ne reste pas trop pressée et ne s'endommage pas pendant le cycle.

En particulier, pour les charges trop encombrantes, on peut évaluer d'utiliser des laveries à jeton qui normalement possède des machines à laver avec une capacité plus grande par rapport à celle en maison, ou bien s'adresser à un pressing de confiance.

Respecter les indications de lavage définies sur l'étiquette :

	Température maximale 30 °C. Procédure dédiée
	Ne pas passer à l'eau de Javel
	Ne pas sécher en sèche-linge à tambour rotatif
	Ne pas repasser
	Ne pas laver à sec

### De plus :

- Toujours utiliser des lessives liquides, délicates et en petite quantité
- Essorer à 800 – 1 000 tours

En fin de lavage :

- En fin de cycle, extraire délicatement les articles
- Ne pas presser ou tordre le matelas
- Sécher la doublure du matelas en la maintenant détendue, sans la pendre et sans l'exposer à la lumière directe du soleil et à des sources de chaleur directes.
- Lors du séchage, secouer et battre délicatement la doublure pour améliorer son séchage et diviser les fibres.

## TOLÉRANCES SUR MATELAS A L'ACHAT

Les produits doublés, étant constitués de matière plastique, sont sujets à des petites variations de mesure par rapport à celles nominales. Cette caractéristique est tellement naturelle et innée dans la nature du produit fini qu'une Norme européenne a été prévue, UNI EN 1334, afin de réglementer les variations dimensionnelles.

La norme est utilisée comme référence lorsqu'il faut s'assurer du couplage correct entre les différents composants du système lit (par ex. matelas à insérer dans un lit, etc.), de sorte que, en considérant toutes les éventuelles variations dimensionnelles, le système lit fini soit conforme.

L'entreprise définit les tolérances suivantes aux dimensions nominales des matelas :

<b>Matelas complet (équipé de doublure)</b> Tolérance par rapport aux dimensions nominales		
	<b>Destination matelas</b>	
	En appui sur les bases (sommiers) sans bord et/ou tête et/ou pied	destiné à être inséré dans un lit ou sur un canapé (UNI EN 1334)
Largeur	<b>± 2 cm</b>	<b>- 2 cm</b>
Longueur	<b>± 2 cm</b>	<b>- 2 cm</b>
Longueur	<b>± 1 cm ou 10 %, en fonction de la valeur inférieure</b>	

### TOLÉRANCES SUR LA HAUTEUR DU MATELAS PENDANT SON UTILISATION

L'équilibre des matières de doublure pendant l'utilisation du produit est physiologiquement et ne constitue pas de défaut, il faut donc définir quand, en plus d'une tolérance bien définie, avec équilibre on peut parler de défaut d'enfoncement.

Pour définir une tolérance dans l'attribution du défaut d'enfoncement, pour les matelas en cours d'utilisation avec doublure, il faut interpréter ce qui est défini par la norme UNI 10707.

Cette norme considère conforme la perte en hauteur des matelas finis de **≤ 1 cm. + 5%** de la hauteur originare du produit, au cours de leur utilisation.

Comme exemple et non exhaustif, on indique ci-dessous les écarts retenus **conformes**, dus à l'utilisation, des hauteurs des matelas finis :

<b>Matelas complet (équipé de doublure)</b> Tolérance de variations de la hauteur au cours de l'utilisation	
Hauteurs nominales (cm) de matelas finis avec doublure	Tolérance enfoncement (cm) ≤ 1 cm. + 5%
18 - 21	<b>Jusqu'à 1.9</b>
22 - 25	<b>Jusqu'à 2.1</b>
26 - 29	<b>Jusqu'à 2.3</b>
30 - 33	<b>Jusqu'à 2.5</b>

### **UN GESTE DE RESPONSABILITÉ SOCIAL**

Au terme de son utilisation, nous vous invitons à faire un geste de respect pour l'environnement et de solidarité en évaluant la possibilité de donner une nouvelle vie à votre matelas ; adressez-vous à une association locale qui se chargera de retirer le produit et de l'utiliser pour de la bienfaisance.

### **TRI SÉLECTIF**

Une fois éliminé, le matelas doit être remis aux systèmes publics d'élimination et de recyclage des déchets.

Même les matériaux d'emballage sont à envoyer au tri sélectif :

- Le nylon de l'emballage de revêtement → plastique
- panneau QR à conserver ; si éliminé :
  - lacet → sec
  - panneau en carton → papier

Dans tous les cas, il faut suivre les indications de sa commune de résidence.

Cette garantie doit être considérée comme **supplémentaire et ne doit pas être considérée comme remplaçant** tout autre droit dont profite le consommateur / acheteur du produit.

---

**WWW.DORELAN.IT**



---

## **CONTACT US**

### **B&T Spa**

Via Due Ponti, 9  
47122 Forlì - Italy

### **Online**

Email: [assistenza@dorelan.it](mailto:assistenza@dorelan.it)  
website: [www.dorelan.it](http://www.dorelan.it)

---